



ТОРА ОР • ГЛАВА ИТРО • МААМАР 9

להבין ביאור ענין האבות הן הן המרכבה

«Понять объяснение слов: „Праотцы
сами являются колесницей“»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/yisro/9/

1 להבין ביאור ענין האבות הן הן המרכבה. בשלמא פני אריה פני שור כו' שהם מרכבה לפי שהם משבה"כ שנפלו בכריאה ועיקרם מלפני מלך מלך כו'

Чтобы понять объяснение изречения: «Праотцы сами были колесницей». Что касается слов «лик льва, лик быка» и т. д., то понятно, почему они — колесница: они происходят от разбиения сосудов, упавших в мир Брия (творения), а их исток — из состояния «до того, как воцарился царь» и т. д.

דהיינו מעולם התהו לכך יש להם כח זה להעלות ולנשאות את הכסא והמה בבחי' מרכבה לפי שהם בטלים כסוס לגבי רוכבו מפני שהם נבראים ובזה נושאים ג"כ וכמשל הסוס שנושא את רוכבו כו'.

то есть из мира Тоу (хаоса). Поэтому у них есть такая сила — возносить и нести Престол. Они являются колесницей, поскольку самоустранены, подобно коню перед своим всадником, ведь они — сотворенные существа; и таким образом они также несут его, как в примере с конем, несущим всадника, и т. д.

אבל האבות עיקרן ושרשן באצי' דאיהו וחיוהי חד איהו וגרמוהי חד למה נקראו בבחי' מרכבה.

Но исток и корень Праотцев — в мире Ацилут (мире эманации), где «Он и Его жизненные силы едины, Он и Его сосуды едины». Почему же их называют уровнем колесницы?

אך הענין בהקדים להבין ענין מרכבת החיות פני אריה פני שור כו' שהם נושאים הכסא ודמות מראה אדם שעליו מלמעלה.

Однако это станет понятно, если сначала уяснить, что представляет собой колесница Хайот — «лик льва, лик быка» и т. д., которые несут Престол и «подобие облика человека», находящегося над ним, сверху.

2 והענין כי הנה אדם נק' התכללות ג' קווין תמונת א יו"ד בראשו ויו"ד בסופו וקו באמצע. וכללות הג' קווין והתחברותן נק' בשם אדם שהוא שם מ"ה.

Объяснение состоит в том, что «человек» (адам) — это название взаимовключения трех линий, [как в] форме [буквы] алеф: йуд наверху, йуд внизу и линия посередине. Общее и собирательное выражение трех линий и их соединения называется «человеком» — именем Ма.

וצריך להבין הלא שם מ"ה הוא בחי' בטול והתכללות במקורו ואיך יתכן לקרותו בשם אדם בתמונת ג' קווין. אך באמת הא בהא תליא שלהיות התכללות הג' קווין והתחברותן צ"ל מבחי' בטול.

Но необходимо понять: разве имя Ма не относится к уровню самоустранения (битуль) и включенности в свой источник? Как же тогда его можно назвать «человеком» в форме трех линий? Однако в действительности одно зависит от другого: чтобы произошло взаимовключение трех линий и их соединение, это должно исходить из уровня битуль.

3 והענין כי חסד דרועא ימינא הוא מלמעלה למטה כמים היורדים ממקום גבוה למקום נמוך. וגבורה הוא ענין הסתלקות האורות ממטה למעלה.

Объяснение состоит в том, что Хесед (доброта), «правая рука», направлен сверху вниз, подобно воде, которая стекает с высокого места на низкое. А Гвур (сдержанность) — это удаление светов снизу вверх.

וכמו ועבד הלוי הוא. והקו הוא המחבר. ונודע כי להיות דבר מחבר שני הפכים.

Как сказано: «И левит будет исполнять служение». Средняя линия соединяет их. Известно, что для того, чтобы соединить две противоположности,

צ"ל הארה והמשכה מבחי' עליונה ששם בטלים אלו השני הפכים ואין שם דבר והפכו כלל שאין שם שום המשכה ולא שום הסתלקות כי ההמשכה וההסתלקות שייך בחיות המרכבה והחיות רצוא ושוב

необходимо свечение и нисхождение с более высокого уровня, где эти две противоположности лишены самостоятельности и вовсе нет ни одной вещи и ее противоположности, ибо там нет ни нисхождения, ни удаления. Ведь нисхождение и удаление относятся к Хайот Колесницы, о которых сказано: «Хайот бегут и возвращаются»,

אבל שם למעלה הכל בבחי' בטול ממש בלי שום הסתלקות ולא שום המשכה ומשם נמשך הארה לבחי' אדם להיות התכללות הג' קווין והתחברותן והיינו ע"י חיות המרכבה.

но там, наверху, все пребывает в состоянии подлинного самоустранения (битуль), без какого-либо удаления и без какого-либо нисхождения. Оттуда свечение нисходит к уровню «человека», чтобы три линии взаимовключались и соединялись; и это происходит посредством Хайот Колесницы.

כי כל ענין עבודת החיות הוא כדי להמשיך ולעשות בחי' אדם זה שיהי' בבחי' התכללות ולא יהיו ענפין מתפרדין וע"כ הם נושאים אותו למעלה להמשיך משם בחינת בטול והתכללות.

Ибо вся цель служения Хайот — нисходить и создавать этот уровень «человека», чтобы он пребывал во взаимовключении и ветви не разделялись; поэтому они поднимают его вверх, чтобы оттуда нисходил уровень битуля и взаимовключения.

4 וזהו ודמות פניהם פני אדם כי מלבד שיש בדי' חיות פני אדם פרצוף בפ"ע.

И это [значение слов]: «И подобие лиц их — лицо человека». Ведь помимо того, что среди четырёх хаяс есть лицо человека — отдельный парцуф,

הנה גם בכללותן נמשך פרצוף אדם שכל או"א כלול מבחי' אדם ג"כ. והיינו לפי שכל עיקר מגמתם ופנימיותם להמשיך בחינת אדם בחינת התחברות הג' קווין והתכללותן:

в их общем и собирательном выражении также нисходит парцуф человека, так что каждая из них тоже включает в себя уровень человека. И это потому, что их главная цель и внутренняя сторона (пнимают) состоят в том, чтобы продолжить вниз уровень человека — уровень соединения трёх линий и их взаимного включения.

5 ומעתה נבא לביאור האבות הן הן המרכבה. שהאבות הם חסד גבו' ת"ת דאצי". ומה ענין מרכבה שלהם.

Теперь перейдём к объяснению слов: «Праотцы — это сама Колесница». Праотцы соответствуют Хеседу (доброте), Гвуре (сдержанности) и Тиферет (красоте) мира Ацилут (мира эманации). Так в чём же [смысл] того, что они являются Колесницей?

אך הנה מבואר באד"ז או"א ממו"ס נפקו וז"א בעתיקא אחיד ותליא. ובאור ענין זה יובן עד"מ מבשרי.

Однако в «Идра Зута» объясняется: «Аба и Има (Хохма и Бина) исходят из скрытого мозга (моха стимаа), а Зеир Анпин (эмоциональные качества) связан с Атиком (Древним) и зависит от него». Смысл этого станет понятен из аналогии, основанной на словах: «Из плоти моей [вижу я Б-га]».

כי הנה השכל הוא נולד מן המשכיל שלמעלה מן השכל ששם לא נודע גילוי השכל וטעמו של דבר כלל.

Ибо разум рождается из маскиля, находящегося выше разума; там раскрытие разума и причина того или иного вовсе неизвестны.

אבל מ"מ הוא נקי משכיל מקור השכל אבל ז"א בעתיקא אחיד ותליא שהמדות נלקחו ממקום עליון יותר כי הגם שהמדות נולדו ונתגלו מן השכל ולפי שכלו כך תהיינה מדותיו.

И всё же его называют маскилем — источником разума. Но сказано: «Зеир Анпин связан с Атиком и зависит от него»: эмоциональные качества (мидот) берут начало из места ещё более высокого. Ведь хотя эмоциональные качества рождаются и раскрываются из разума и, согласно разуму человека, таковы будут и его эмоциональные качества,

6 ובינה נקי אם הכנים. והחכמה אב. מ"מ אין זה אלא שהם גורמים להולדת והתהוות המדות שיצאו מהעלם אל הגילוי.

Бина (понимание) называется «матерью сыновей», а Хохма (мудрость) — отцом. Однако это лишь [в том смысле], что они вызывают рождение и возникновение эмоциональных качеств (мидот), чтобы те вышли из сокрытия в раскрытие.

אבל עיקר המדות בשרשן נלקחו ממקום עליון יותר. וכנודע שיש אהוי"ר טבעיים. ויש אהוי"ר שכליים.

Но сущность эмоциональных качеств в их корне происходит из более высокого источника. Как известно, бывают естественные любовь и трепет, а бывают любовь и трепет, основанные на интеллекте.

7 והנה דו"ר טבעיים נקי בשם אהבה רבה. ודו"ר שכליים נקי בשם אהבת עולם. אלא שמפני שהדו"ר טבעיים מתלבשים בזלעו"ז מוכרח להיות המשכת דו"ר שכליים.

Итак, естественные трепет и любовь называются «великой любовью» (агава раба), а интеллектуальные трепет и любовь — «вечной любовью» (агава олам). Однако поскольку естественные трепет и любовь облакаются в [сферу] «одно напротив другого» (зе леумат зе), необходимо привлечение интеллектуальных трепета и любви.

כי בחכמה אתברירו. אבל כשמתבררים הנה נקרא אהבה רבה כי יפה כח הן מכח האב.

Ибо «посредством Хохмы они очищаются». Но после того как они очищены, это называется «великой любовью», ибо «сила сына больше силы отца».

8 וכנודע שמאוי"א נמשכו רק מוחין דז"א אבל המשכת הטפה היא מעצמיות כו'. והטעם שנמשכו להיות טבעיים

Как известно, от Аба и Имы (Хохмы и Бины) были привлечены только мохин Зеир Анпина (эмоциональных качеств), тогда как привлечение капли исходит из самой сущности и т. д. И причина, по которой они были привлечены, чтобы стать природными,

למטה מן הדעת הגם שמקורן ושרשן הוא למעלה הוא כנודע עד"מ מנפילת החומה שהאבן או הלבינה שיותר גבוהה היא יורדת יותר למטה.

ниже Даат (знания), хотя их источник и корень находятся выше, — это известно из примера падающей стены: камень или кирпич, находившийся выше, падает дальше вниз.

וכן האבוקה שאורה גדול מאד מבהקת ומאירה גם למטה במקום החשך. ומכל זה מובן איך שהז"א שהוא בחינת מדותיו ית' הוא בשרשו למעלה מבחי"א

И подобно этому факел, свет которого очень силён, сияет и освещает даже внизу, в месте тьмы. Из всего этого понятно, как Зеир Анпин, являющийся уровнем Его эмоциональных качеств (мидот), да будет Он благословен, в своём корне находится выше уровня Аба и Имы,

אלא שנמשך למטה (וע' מ"ש ע"פ שימני כחותם בענין רצועות דתש"ר שע"ז נאמר כחותם על לבך ע"ש) ולכך האבות שהן חג"ת הם בחי" מרכבה להעלות את האדם הוא בחי" חכמה כנודע שיש ב' בחי" אדם.

но был привлечён вниз. (См. объяснение к [стиху] «Положи меня печатью», о ремнях головного тфилина, о которых сказано: «как печать на сердце твоём»; см. там.) Поэтому праотцы, являющиеся Хеседом (добротой), Гвурой (сдержанностью) и Тиферет (красотой), — это уровень Колесницы, возносящей «человека», то есть уровень Хохмы (мудрости), поскольку известно, что есть два уровня «человека».

אדם הראשון הוא בחכמה. ואדם תתאה הוא ז"א. וזהו מה שמו ומה שם בנו. מה שמו חכמה. ומה שם בנו ז"א.

Первый «человек» — это Хохма, а нижний «человек» — Зеир Анпин. И в этом смысл слов: «Каково Его имя и каково имя Его сына?» «Каково Его имя» — это Хохма, а «как имя Его сына» — это Зеир Анпин.

9 והנה כשמתעלות המדות נעשה יפה כח הבה ומעלה גם בחי" חכמה להמשיך התלכשות אוא"ס בחכמה להיות גלוי אנת הוא חכים

И вот, когда эмоциональные качества (мидот) возносятся, возникает [состояние, в котором] «сила сына становится больше», и они возносят также уровень Хохмы (мудрости), чтобы облечь Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) в Хохму, так что раскрывается: «Ты мудр»;

כי א"ס בעצמו לאו דאית ליה מכל מדות אלין כלל. רק המשכת אוא"ס להיות בחכמה תלוי בהמשכת והעלאת נשמות הצדיקים.

ибо Сам Бесконечный (Эйн Соф) «совершенно не обладает ни одним из этих качеств». Напротив, нисхождение Бесконечного света в Хохму зависит от нисхождения и вознесения душ праведников.

10 וכמארז"ל ע"פ ועשיתם אתם מעלה אני עליכם כאלו עשאוני. וכנודע ביחוד ק"ש שלהיות הוי' אלקינו הוא יחוד או"א מקדימים לומר שמע ישראל כי ישראל הוא המיוחד. לפי שאברהם חסד דרועא ימינא הוא קו ימין שמלמעלה למטה.

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы о [стихе] «И исполняйте их»: «Я засчитываю вам это, словно вы создали Меня». И как известно относительно единения в Шма: чтобы произошло «Авая — наш Б-г», то есть единение Абы и Имы (Хохмы и Бины), мы сначала произносим «Слушай, Израиль», ибо именно Израиль осуществляет единение. Ведь Авраам — это Хесед (доброта), «правая рука», правая линия, нисходящая сверху вниз,

11 ויצחק קו שמאל ממטה למעלה פחד יצחק. ויעקב הוא י' עקב בחור שבאבות המחברם אלקי אבי אברהם ופחד יצחק היה לי.

Ицхак — это левая линия, направленная снизу вверх: «Страх Ицхака». А Яков — это йуд-акев (пята), «избраннейший из праотцев», соединяющий их: «Б-г моего отца Авраама и Страх Ицхака был со мной».

ופי' היה לי שנמשך לי למטה. ולכן אמרו יעקב לא מת ששרשו מבחי' בטול הנמשך לחבר ב' הפכים.

Смысл слов «был со мной» в том, что это было привлечено ко мне, вниз. Поэтому [мудрецы] сказали: «Яков не умер», ибо его корень — в уровне самоустранения (битуль), которое привлекается вниз, чтобы соединить две противоположности.

12 וכן ישראל הוא ג"כ קו הממוצע. ובו ועל ידו נמשך להיות יחוד או"א עילאין. ומה שאמרו ישראל עלו במחשבה בלבד דהיינו באותיות המחשבה. ונק' איהו וגרמוהי חד.

Так же и Израиль — средняя линия, и в нём и посредством него нисходит единство высших Абы и Имы (Хохмы и Бины). А сказанное [мудрецами], что Израиль «возник в мысли», означает: в буквах мысли; это называется «Он и Его сосуды — одно».

היינו כי הנה המדות הן מקור האותיות של המחשבה כי אותיות מלשון המשכה. ואתה מרכבת קדש. אתה בקר.

То есть эмоциональные качества (мидот) являются источником букв мысли, поскольку слово «отиёт» (буквы) связано со словом, означающим нисхождение, [как сказано:] «И пришёл (ve-asa) из святых мириад», [и:] «Наступает утро (asa)».

והמשכה היא במדות וכן האותיות לא נולדו ונתגלו בשכל והכנה עד שתבאנה לידי גילוי במדות כנודע:

И нисхождение происходит в эмоциональных качествах. Подобным образом, буквы не рождаются и не раскрываются в интеллекте и понимании, пока не приходят к раскрытию в эмоциональных качествах, как известно.

13 ועתה נבאר ענין זכור ושמור בדבור א' נאמרו. זכור לדכר היא בחי' המשכה. ושמור לנוק' היא בחי' העלאה.

Теперь объясним сказанное: «„Помни“ и „Храни“ были произнесены одним речением». «Помни» (захор) относится к мужскому началу (дехар) и представляет собой уровень нисхождения; «Храни» (шамор) относится к Нукве (женскому началу / Малхут) и представляет собой уровень вознесения.

וכנודע שיש שבת דמעלי שבתא ושבת דיממא. שבת דמעלי שבתא היא בחי' העלאה שזהו ענין מזמור שיר ליום השבת וברכו ומזמור לדוד הכל בבחי' העלאה.

Как известно, есть Шабат ночи (де-маалей шабата) и Шабат дня (де-йемама). Шабат ночи — это уровень вознесения; в этом [смысл слов] «Псалом, песнь на день Шабата», а также Барху и «Псалом Давида»: всё это относится к вознесению.

14 ושבת דיממא היא בחי' המשכה. ולכן בלילה מזמרינ אומר בשבחין. וביום אסדר לסעודתא. וכל אלו העלאות והמשכות נאמרו בדבור א' במ"ת.

И Шабат днем — это аспект нисхождения свыше. Поэтому ночью поют «Азамер бишвахин» («Буду воспевать хвалами»), а днем — «Асатер лисуудата» («Приготовлю трапезу»). И все эти восхождения и нисхождения были произнесены одним речением при Даровании Торы.

וביאור הענין בהקדים ענין התורה והמצות. מתחלה צריך להבין ענין עוה"ב שהוא ג"ע ותח"ה ומבואר במפרשים וברמב"ן בשער הגמול שעיקר השכר עוה"ב הוא בתח"ה שמעלת תח"ה היא יתירה מג"ע העליון.

Объяснение этого [начнем] с рассмотрения Торы и мицвот. Прежде всего нужно понять, что такое Будущий мир, то есть Ган Эден и Воскрешение мертвых. Как объясняют комментаторы и Рамбан в «Шаар а-Гемуль», главная награда в Будущем мире — это Воскрешение мертвых, ибо оно превосходит высший Ган Эден.

15 והנה בג"ע יושבין נשמות הצדיקים בלא גופות. ובג"ע העליון שם מקום הצדיקים הגדולים וכולם מופשטים מגופם.

Итак, в Ган Эдене души праведников пребывают без тел; а в верхнем Ган Эдене находится место великих праведников, и все они отделены от своих тел.

כי הגוף א"א ליהנות בזיו ותענוג גדול כזה שאינו יכול לקבלו. ותח"ה הוא שיעמדו בגופיהם.

Ибо тело не может наслаждаться таким сиянием и столь великим наслаждением, поскольку не способно его воспринять. А Воскрешение мёртвых состоит в том, что они восстанут в своих телах.

ואיך יזכו לתענוג עליון יותר מתענוג הנשמה שבג"ע. וגם הנה אמרו על אחר מוטב דלידייניה וליתי לעלמא דאתי הוא ג"ע.

Как же они удостоятся наслаждения, более высокого, чем наслаждение души в Ган Эдене? Кроме того, о Ахере сказали: «Лучше, чтобы он был судим и пришёл в Будущий мир», то есть в Ган Эден;

שכל יסורי גיהנם כדאי בשביל שתתענג הנשמה בג"ע. וא"א לה לקבל התענוג עד שתתמרק בכמה יסורים.

ибо все страдания Геиннома стоят того, чтобы душа могла наслаждаться в Ган Эдене, и она не может воспринять это наслаждение, пока не очистится через многие страдания.

ובתח"ה אמרו כל ישראל יש להם חלק לעוה"ב. דהיינו שיקומו בתח"ה. מלבד אותם שמנו חכמים שלא יקומו:

А о Воскрешении мёртвых сказали: «Весь Израиль имеет долю в Будущем мире», то есть люди восстанут при Воскрешении мёртвых, за исключением тех, кого перечислили мудрецы и кто не воскреснет.

16 אך הענין הוא כי נודע שיש ב' בחי' בגילוי אור א"ס ב"ה. הא' בחינת ממכ"ע. והב' בחי' סוכ"ע.

Однако объяснение таково: как известно, в раскрытии Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, есть два уровня: первый — уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), а второй — уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин).

והנה ג"ע הוא מבחי' ממכ"ע. ביו"ד נברא העוה"ב שראשיתו מחכמה. וכשנמשך לבינה אזי מתגלה תענוג עוה"ב וג"ע אלא שג"ע העליון הוא מבינה דבינה.

И вот, Ган Эден относится к уровню света, наполняющего все миры. «Мир грядущий создан буквой юд», начало которого — от Хохмы (мудрости); когда же он нисходит в Бину (понимание), раскрывается наслаждение мира грядущего и Ган Эдена. Однако высший Ган Эден относится к Бине в Бине,

17 וג"ע התחתון הוא מבינה דמלכות לכך אין תענוג זה מתגלה אלא לנשמות. אבל לע"ל בתח"ה יתגלה בחי' סוכ"ע. ושם הנשמה והגוף הם שוין.

А нижний Ган Эден происходит от Бины Малхут. Поэтому это наслаждение открывается только душам. Но в Будущем мире, во время Воскрешения мёртвых, откроется уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), и там душа и тело равны.

וגילוי זה הוא ע"י המצות אשר יעשה האדם. כי תר"ך מצות הם תר"ך עמודי אור שבכתר שהוא סוכ"ע והכתר נעשה ממצות המלובשים בעשייה גשמיית דוקא.

И это раскрытие происходит благодаря мицвот, которые исполняет человек. Ведь 620 мицвот — это 620 столпов света в Кетере (Венце), который есть свет, окружающий все миры; и Кетер создаётся из мицвот, облечённых именно в физическое действие.

כמו עד"מ כתר מלכות שעושין אותו מאבנים טובות שהן בחי' דומם ונעשה כתר על ראשו למעלה.

Так, например, царскую корону делают из драгоценных камней, принадлежащих к уровню неживого, и она становится короной на голове [царя], наверху.

18 ובבחי' זו אפי' פושעי ישראל מלאים מצות כרמון. ולכן כל ישראל יש להם חלק לעוה"ב בתחית המתים חוץ מאותם שמנו חכמים.

И на этом уровне даже грешники Израиля «полны мицвот, как гранат». Поэтому у всего Израиля есть удел в Грядущем мире, при воскресении мертвых, кроме тех, кого перечислили мудрецы.

ומתן שכרן של צדיקים לנשמות שהוא בג"ע הוא רק לפי שעה עד שיתגלה בחי' סוכ"ע.

А награда праведников, которую получают души в Ган Эдене, дается лишь временно — до тех пор, пока не раскроется уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин).

19 ולכן אריכת הגלות בזמן הזה לפי שכל נפש מישראל צריכה לקיים כל תרי"ג מצות בפו"מ כדי שיתגלה אור הכתר.

Поэтому изгнание в нынешнее время столь продолжительно: каждая душа Израиля должна исполнить все 613 мицвот на деле, чтобы раскрылся свет Кетера (Венца).

וזהו ענין מ"ת אנכי הוא הארת הכתר וניתן זה במ"ת שיהיה הכח בידם להמשיך בחי' הכתר על ידי מעשה התחתונים.

В этом состоит смысл дарования Торы: «Я» (Анохи) — это сияние Кетера, и оно было дано при даровании Торы, чтобы у них была возможность привлекать уровень Кетера посредством деяний нижних.

כי עם היות ששרש המצות עצמן בכתר אינו יכול להמשיך מי שאינו ראוי לכך כגון קטן ואשה שפטורים שכל שאינו מחוייב בדבר אינו ממשיך כלום וכ"ש העכו"ם.

Ибо, хотя корень самих мицвот находится в Кетере, тот, кто к этому не пригоден, не может привлечь [его] вниз, например малолетний или женщина, освобождённые от исполнения заповеди; ведь тот, кто не обязан исполнять заповедь, ничего не привлекает, и тем более — идолопоклонники.

20 וגם בנעשה ונשמע נמשכו ב' כתרם לכאו"א רק שבחטא העגל נטלו מהם. כמ"ש ויתנצלו בני ישראל את עדים. עדים הוא הארת הכתר.

Также при словах «Сделаем и услышим» каждому были ниспосланы два венца; однако из-за греха золотого тельца они были отняты у них, как сказано: «И сняли сыны Израиля свои украшения». «Украшения» — это сияние Кетера (Венца).

ובי' כתרם אלו האי' בבחי' העלאה בחינת נשמע שכל מי שרוצה לשמוע איזה דבר הוא מבטל כל חושיו וכל מחשבותיו רק לשמוע.

Из этих двух венцов первый соответствует подъему, уровню «услышим»: ведь тот, кто хочет услышать что-либо, отрешается от всех своих чувств и всех мыслей, чтобы только слушать.

ונמצא שהחושים והמחשבות מתעלים בעילוי הדבר שרוצה לשמוע. והמשכה היא בחינת נעשה כלומר נעשה ונמשיך ממעלה למטה:

Получается, что чувства и мысли возносятся к высоте того, что он хочет услышать. А нисхождение — это уровень «сделаем», то есть: «сделаем» и ниспошлем свыше вниз.

21 וזהו זכור ושמור בדבור אי' נאמרו. כי זכור לדכר ושמור לנוקבא. זכור בחי' המשכה ושמור בחי' העלאה כנ"ל.

И в этом смысл слов: „Помни“ и „Храни“ были произнесены в одном речении». Ибо «Помни» относится к мужскому началу, а «Храни» — к Нукве (женскому началу / Малхут): «Помни» — это уровень нисхождения, а «Храни» — уровень вознесения, как объяснялось выше.

והיינו כמו עד"מ מי שהוא בעל שכל גדול ומוריד ומצמצם שכלו באיזה מעשה כגון ציור או כתיבה

Это можно пояснить на примере человека, обладающего великим разумом, который опускает и сокращает свой разум, воплощая его в каком-либо практическом деле, например в рисовании или письме:

הנה כשגומר מלאכתו ושובת ונח הרי השכל חוזר למקורו ואח"כ כשחוזר ורואה בעין שכלו הגדול את כל מעשהו והנה ישר לפניו נעשה בחינת חזרת המשכה.

Когда он заканчивает работу, прекращает её и отдыхает, разум возвращается к своему источнику; затем, когда он вновь окидывает всё сделанное оком своего великого разума и видит, что всё перед ним правильно, происходит [уровень] нового нисхождения.

כך שבת דמעלי שבתא היא בחינת שביטא ונייחא כי ששת ימים עשה ה' וכיום השביעי שבת.

Так и Шабат ночью — это уровень прекращения и покоя, ибо «за шесть дней Б-г создал, а в седьмой день прекратил».

22 וכתוב ויכלו השמים. ויכל אלקים. שחזר למקורו ואח"כ ויברך אלקים את יום השביעי. שהיא בחינת חזרת ההמשכה.

И написано: «И были завершены небеса», «И завершил Б-г» — то есть оно вернулось к своему источнику; а затем: «И благословил Б-г седьмой день», что соответствует уровню нового привлечения свыше.

ולכן נק' סעודתא דע"ק שמתגלה ענג עליון מלמעלה למטה. וכל זה בזה"ז שיש העלאות והמשכות עליות וירידות.

Поэтому это называется «трапезой Атики Кадиши (Святого Древнего)», ибо тогда свыше вниз раскрывается высшее наслаждение. И всё это относится к нынешнему времени, когда есть подъёмы и нисхождения, восхождения и спуски.

אבל לע"ל דהיינו בתח"מ יהיה יום שכולו שבת ומנוחה לחיי העולמים ולא יהיו שוב עליות וירידות

Но в Будущем мире, то есть при воскресении мёртвых, будет «день, целиком являющийся Шабатом и покоем для жизни вечной», и больше не будет ни восхождений, ни спусков,

כי יתגלה בחי כתר סוכ"ע שאין שם בחי מעלה ומטה לכן שם הכל בדבור א'.

ибо раскроется уровень Кетера (Венца) — света, окружающего все миры (совев коль альмин), где нет ни верха, ни низа; поэтому там всё заключено в одном речении.

והראה להם הקב"ה זה במ"ת שע"י המצות יזכו לזה שהתורה והמצות נלקחו ממקום עליון כזה וכח זה ניתן להם כנ"ל:

И Святой, благословен Он, показал им это при даровании Торы: посредством мицвот они удостоятся этого, ведь Тора и мицвот взяты из столь высокого источника, и эта сила была дана им, как объяснялось выше.

23 ועתה נבאר רכב אלקים רבותים אלפי שנאן אדנ"י בם ברפ"ה. והענין כי דגש מורה על התחלה וכאן לא שייך התחלת דבר כי האלפי שנאן הם פני אריה פני שור כו'

Теперь объясним слова: «Колесница Б-га — дважды по десять тысяч, тысячи шинан; Адо-най среди них (бам)»; [буква бет] здесь произносится без дагеша. Дело в том, что дагеш указывает на начало, но здесь начало чего-либо неприменимо, поскольку «тысячи шинан» — это «облик льва, облик быка» и т. д.

שהתהוותם הוא מבחי' אדני' מלי' דאצי' שהם נבראים ואדני' כם שנכללה כם מאחר שהם מעלים אותה. נמצא שאין כאן ראש וסוף שנעשה בחי' התכללות.

Ибо их возникновение происходит на уровне Адо-най — Малхут мира Ацилут (мира эманации), поскольку они являются сотворенными существами; и «Адо-най среди них», то есть Он включен в них, поскольку они возносят Его. Следовательно, здесь нет начала и конца, вследствие чего возникает взаимное включение.

24 ולכן לא נמצא גלוי שכינה בכל מקום אלא עם המרכבה. וכמ"ש ויעל אלקים מעל אברהם שנסתלקה המרכבה.

Поэтому раскрытие Шхины (Б-жественного присутствия) нигде не встречается иначе как вместе с Колесницей, как сказано: «И поднялся Б-г от Авраама», то есть Колесница отступила.

וכן יעקב מחנה אלקים זה וכן משה וישמע את הקול מבין שני הכרובים הם מט"ט וסנד"ל.

Так же и Яков: «Это стан Б-жий»; и так же Моше: «Он услышал голос между двумя херувимами», которыми являются Метатрон и Сандальфон.

25 וכן ישעיה ויחזקאל ראו את המרכבה כי א"א להיות גילוי שכינה מבלעדי מרכבה שכלולה בהם אלא שלפעמים מתלבשת במרכבה זו ולפעמים במרכבה זו.

Так же Йешаяу и Йехезкель видели Колесницу, ибо раскрытие Шхины (Б-жественного присутствия) невозможно без Колесницы, в которую Она включена; лишь иногда Она облачается в эту Колесницу, а иногда — в ту.

ומה שארז"ל אלפי שנאן. א"ת שנאן אלא שאינן שהקב"ה רוכב על כרוב קל שלו ושאת ביי"ח אלף עולמות.

А что касается слов наших мудрецов, благословенной памяти, о «тысячах шанан»: «Не читай “шанан”, но “шеэйнам” (“которых нет”）」, — Святой, благословен Он, восседает на Своем лёгком херувиме и странствует по восемнадцати тысячам миров.

פי' וביאור הענין כי הנה נודע דח"י ברכאן שבשחרית הם ב' טית"ן דמט"ט. ט' ממעלה למטה.

Смысл и объяснение этого таковы: известно, что восемнадцать утренних благословений (шахарит) соответствуют двум буквам тет в имени Метатрон: девять — сверху вниз

26 וט' ממטה למעלה. כי מט"ט נקי עבדו זקן ביתו המושל בכל אשר לו שכל הנהגת העולמות על ידו בימות החול והם ו"ק דיצי' ונקי' כרוב קל. כי ב' כרובים הם מט"ט וסנד"ל שהם יצירה ועשיה.

и девять — снизу вверх. Ибо Метатрон называется «службой его, старшим в доме его, управляющим всем, что у него было», поскольку в будние дни через него осуществляется всё управление мирами; это шесть крайних качеств (вав кцавот) мира Йецира (мира формирования), и он называется «лёгким херувимом». Ведь два херувима — это Метатрон и Сандальфон, то есть Йецира и мир Асия (мир действия).

27 וכרוב קל הוא מט"ט בלבדו שהוא בכח"י קל שעדיין לא נתלבש בכח"י עשיה ועל ידו מתעל' הקב"ה

И «легкий херувим» — это только Метатрон, который находится на уровне «легкого», поскольку он еще не облачился в уровень мира Асия (мира действия); посредством него Святой, благословен Он, возносится,

שהוא ז"א דכריאה ל"ח אלף עולמות שהן בכח"י אצי' ששם הוא בכח"י ח"י אלף. ט' מלמעלה למטה.

будучи Зеир Анпин (эмоциональными качествами) мира Брия (мира творения), к восемнадцати тысячам миров, находящимся на уровне мира Ацилут (мира эманации), ибо там это уровень восемнадцати тысяч: девять сверху вниз

28 וט' ממטה למעלה כי בח"י אדם הוא ט"ס. דטפ"ט הוא פ"א. וג"פ פ"א רמ"ג וה"ח בגי' רמ"ח שהם איברים דאדם.

и девять — снизу вверх. Ибо уровень «человека» — это девять Сфирот; девять раз по девять — восемьдесят один; три раза по восемьдесят один — 243, а [с] пятью хасадим (добротами) числовое значение составляет 248 — столько же, сколько членов у «человека».

וב"פ ט' הם ח"י ובכח"י אצי' נקי' ח"י אלף. וכן ח"י ברכאן דשחרית הן ביצירה.

И два раза по девять — восемнадцать; на уровне мира Ацилут (мира эманации) это называется восемнадцатью тысячами. Так же и восемнадцать благословений утренней молитвы относятся к миру Йецира (миру формирования),

29 וח"י ברכאן דצלותא הן באצילות. והענין כי צ"ל יחוד מט"ט וסנד"ל ולכן שני הכרובים היו פניהם איש אל אחיו.

И восемнадцать благословений молитвы находятся в мире Ацилут (мире эманации). Смысл в том, что должно произойти единение Метатрона и Сандальфона; поэтому два херувима были обращены лицом друг к другу.

ובבחי' דבור הגם שהוא ביצירה יש בו יחוד יצי' ועשי' דהרי הרהור לאו כדבור דמי עד שיוציא בשפתיו משום דעקימת שפתיו הוי מעשה לפי שיוצא הדבור דרך ה' מוצאות גשמיים אחה"ע מן הגרון כו'

А на уровне речи, хотя она относится к миру Ёецира (миру формирования), происходит единение Ёецира и Асия (мира действия). Ведь «мысль не считается подобной речи», пока человек не произнесет ее устами, поскольку «движение губ считается действием»: речь выходит через пять физических мест артикуляции — алеф, хет, хей, аин — из горла и так далее.

והרי נעשה יחוד אותיות המחשבה עם אותיות הדבור שאותיות המחשבה הם עצמם יוצאים לידי גילוי באותיות הדבור והמחברן הוא הקול שהוא רוחניות

И тогда происходит единение букв мысли с буквами речи, ибо сами буквы мысли раскрываются в буквах речи; соединяет же их голос, который духовен.

ולכן מט"ט שהוא כרוב קל שלו הוא המעלה על ידי בחינת הדבור כי בבחי' הדבור נעשה יחוד מט"ט וסנד"ל:

Поэтому Метатрон, который является Его «светлым херувимом», возвышает посредством уровня речи, ибо на уровне речи происходит единение Метатрона и Сандалфона.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/yisro/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак